

卷 一

【不齐】

不祇,不只,不仅。

又复世尊,不齐相好殊妙可叹,众行皆备,功德具足。(姚秦《大庄严论经》;4,294,2,6^①)世尊不只是长相好,德行也完备。

“不齐”主要集中在《大庄严论经》里面。从4册296页上栏2行开始,接连用了19个“不齐”:

我不齐为大富长者须达多等,亦度贫穷须赖多等。我不齐为大智舍利弗,亦为钝根周利槃特等。我不齐为少欲知足摩诃迦叶,亦为多欲婆难陀等。我不齐为耆旧宿德优楼频螺迦叶,亦为幼稚须陀耶等。我不齐为懦弱婆迦赖等,亦为极恶鸯掘摩罗手捉剑者。我不齐为多智男子而为说法,亦为浅智女人而为说法。我不齐为出家之众而作真济,亦为极恶在家之人而为说法。我不齐为少欲之人而为说法,亦为在家幼子五欲自恣,说四真谛。我不齐为放舍众务遽多梨说,亦为经理国事多诸世务频婆娑罗王等说。我不齐为断酒之人说,亦为极醉郁伽等说使得道迹。我不齐为乐修定离越等说离生死法,亦为失子狂乱心婆私吒说。我不齐为贤德等优婆塞种中生者说法,亦为邪见弟子阿须拔提等说。我不齐为盛壮罗吒和罗说法,亦为衰老罗拘罗等说。我不齐为宿旧婆拘罗说得罗汉,亦为七岁沙弥须陀延说使得罗汉。我不齐为十六波罗延心

^①我们所用的佛经本子是 大正原版《大藏经》。在经名后出现四个数字时,第一个是册数,第二个是页数,第三个是栏数,表示上栏,2表示中栏,3表示下栏。第四个数字是词语出现的行数。所有行文体例与《佛经释词》同。

中难问答所疑，亦为六十聚落婴愚贪欲求女人者说。我不齐为满愿子等大论牛王辩才无尽者说，亦为浅智达摩地那比丘尼说，使得深智能解大丈夫有所问难。我不齐为富贵大王夫人弥拔提等说，使得道果，亦为下贱僮使鸠熟多罗等说使得道迹。我不齐为贞妇毗舍佉说，亦为姪女莲华等说。我不齐为大德辩才女人瞿昙弥等说，亦为七岁沙弥尼至罗能摧伏外道者说。

但这也不等于说，只有《大庄严论经》才用‘不齐’别的经里也偶而有之：

时梨耆弥归家问曰：前种稻米为获实不？欲得与王治夫人病。儿妇答言 家内丰多，若用作药，足周一国，不齐一入也。（元魏《贤愚经》；4,400,4,9）

古代‘齐’与‘祇’同部，音相近，故而可借为‘祇’。

【婴愚】

溯其源，当是说像婴孩般无知，愚蠢。在言语中“婴愚”即是愚蠢。

色欲及细滑，威仪并处所。如此四种欲，回转婴愚心。（姚秦《大庄严论经》；4,285,2,9）经是说四种情欲在愚者心头盘旋回荡。

婴愚作过恶，智者应忍受。（同上；4,305,2,5）“婴愚”与“智者”相对，知‘婴愚’即‘愚’，不过这里当名词看，实指愚人。下一句情形约略相同。

智者共婴愚，虽复同其事，终不从彼恶。（同上4,319,2,24）

我实是婴愚，轻躁无智者。（同上4,340,2,14）

有释名毗纽天，是耶输陀罗舅，语耶输陀罗：“凡鄙婴愚，无过于尔。舅于种族，宜好实语。竟为何处而得此子？”（元魏《杂宝藏经》；4,497,1,2）悉达太子出家了，而他的妃子耶输陀罗却生了一

个小子。她的舅舅也犯了疑，要她莫蠢，要说实话，这小子到底是谁的儿子。

“ 癡 ”一作“ 癡 ”。

譬如癡患者，于彼六道中，不知趣何道。(姚秦《大庄严论经》；4,271,2,4)

我如癡患者，所为极轻躁。(同上；4,278,2,14)

【所盲】

所蒙蔽。盲，等于说蒙蔽，用为动词。

凡夫耽惑，为欲所盲，故生染著。(姚秦《大庄严论经》；4,278,1.12)‘ 为欲所盲 ’，为情欲所蒙蔽。

牟尼说众生，为欲爱所盲。盲无慧目故，不得趣涅槃。(同上；4,278,1,21)第二个“ 盲 ”字，常义。

为愚痴所盲，贪欲之垢污。(同上；4,299,1,29)

彼诸比丘等，放逸之所盲。竞忿心不息，触恼于世尊。(同上；4,305,2,11)

昔时提婆达，瞋恚心所盲，为欲害佛故，机关转大石。(同上；4,332,1.14)

时彼国有长者子与姪女通。专念欲事，情不能离。一切诸花尽在佛塔。为欲所盲，即入迦叶佛塔，盗取一花，持与姪女。(元魏《贤愚经》；4,386,3,6)

入于三有生死狱中，为痴所盲，离诸善乐，专行恶业。(北凉《悲华经》；3,204,2,29)

“ 所盲 ”与前面两条“ 不齐 〰 愚 ”，分布情形大略相似。

【卧出】

等于说睡熟。

譬如人卧出，于梦中见所有金银珍宝，父母兄弟妻子，亲属知识，相与娱乐，喜乐无辈。（后汉《般舟三昧经》；13,905,1,11）无辈，等于说无比。

去自贡高，去自贵大，却于懈怠。当精进，弃于睡眠，不得卧出。（同上；13,910,1,20）。

七者昼夜不得卧出。（同上；13,916,3,2）佛家讲究警醒，沉沉大睡，是他们所反对的。

时菩萨卧出，天人于梦中语言：汝当求大法。兴起即行求索。（后汉《道行般若经》8,471.1）

妾殊怀怨，与相为奸，谋除太子。伺王卧出，以蜡抑印，诈为书尔有慢上之罪，不忍而诛，书到疾脱眼童子，付使还国。（吴《六度集经》；3,18,1,13）王的一个妃子，与辅相为奸，图谋除掉太子。等王熟睡的时候，偷盖玉玺，写一封假信，要太子把自己的瞳仁挖出来。

又疑八女不令吾迈，其有由乎。伺其卧出，窃疾亡去。（同上；3,21,2,4）此人等待候他的八个美女熟睡时，暗地逃走。

吾师在时，亦于道边树下得禅。时亦有五百乘车历其前。有人问曰：宁闻见乎？曰：不闻不睹。其人曰：子时卧出乎？曰：吾一其心，得清净定，故不闻。（同上；3,42,3,15）修行菩萨在路边树下坐禅，有五百乘车从路上过，而菩萨不闻其声。所以别人问他：你那个时候大概睡熟了吧？

时闍士卧出，天人于梦中告曰：若求大法，悟即求之。（吴《大明度经》；8,503,3,26）

若卧出时,所在寤寐,无敢烧者。(西晋《生经》;3,85,3,15) 烧,打扰。这句是说,菩萨睡熟时,没有人敢去打扰。

其妇卧出,太子徐据床,起视其妇,恐妇觉知。(西晋《异出菩萨本起经》;3,619,2,2)

【粟散】

多用来修饰小王,是说小而众多。

于是粟散诸小国王,闻大王夫人有娠,皆来朝贺。(后汉《修行本起经》;3,463,3,7)

或为转轮圣王,后便为粟散诸王,一尊一卑,或高或下。(姚秦《出曜经》;4,758,2,3)

不待此福求转轮圣王,粟散诸王,亦复不求帝释梵天。(同上;4,763,1,17)

若入馀粟散小王、谊贵长者家,入过门闾者,一切突吉罗。(姚秦《四分律》;22,691,2,6)“突吉罗”;戒律中的一种罪名,谓“恶作恶说”。

此亦如是,岂可舍转轮圣王位,习粟散诸小王位。(同上;22,780,2,3)

并是五百粟散诸王遣使送来。(隋《佛本行集经》;3,692,3,20)

尔时彼处摩伽陀国,有粟散王,其王名曰频头娑罗。(同上;3,857,1,18)

【众会】

与会者。记得《古汉语研究》上有人写过文章,讲了这个词的意思。似乎是杭州大学的杨黛先生。但去翻检,却没有找着。或

者是临到正式出刊时因压缩篇幅而挤掉了。

佛说经已,一切众会皆大欢喜,为佛作礼而去。(后汉《修行本起经》;3,472,2,22)

于是善明及众会,闻天尊说,则皆举言:愿发无上独尊平等之意。(后汉《成具光明定意经》;15,453,2,28)

尔时众会闻佛所说,各各自护心口意业,厌离生死。(吴《撰集百缘经》;4,251.1,9)

尔时世尊观察众会已,告诸比丘,我观大众,见已虚空。(刘宋《杂阿含经》;2,177,1,18)

尔时尊者舍利弗在众会中,从座位中起,整衣服,为佛作礼。
(同上2,330,2,28)

当时众会皆见龙女,忽然之间,皆成男子。(姚秦《妙法莲华经》;9,35,3,16)

时优婆塞爱其容貌,心间错乱,时彼 婬女,左右侍从,见斯事已,深自庆幸,叱叱而言 我等今者,所作甚善,能使众会注意乃尔。
(姚秦《大庄严论经》;4,277,3,7)

尔时提婆达多见世尊前四部会众,作如是念:我今宁可服药。
(姚秦《四分律》;22,854,1,3)

我记得人家已说过的就此为止,而且所举例证亦较这里所提供的为晚。我们还要补充说“众会”亦作“会众”。

时诸会众,闻此法已,各获道迹乃至四果。(元魏《贤愚经》;4,384,2,17)

尔时阿难及诸会众,闻佛所说,欢喜奉行。(同上;4,404,2,16)

时会众中有六万亿那由他百千欲色界天……(隋《大方等大集经念佛三昧分》;13,848,1,14)

由我们所引的排列看来,似乎是早些时候多用‘众会’,晚些时候多用‘会众’,这多少反映了一点译文‘归化’的过程。依汉语的习惯顺序,说‘会众’更能为大家所接受。

还有‘众会’表示的不是个体,而是集体。但讲‘会众’,并不都表示所有的与会者。我们从后汉时期译经中举个例子来说明。这个例子稍微长一些。说的是太子(亦即后来的‘佛’)为娶裘夷,与人比试武艺。观者云集。太子用祖传宝弓,显示出了超人的技艺;弯弓放箭,彻过七鼓。再发穿鼓入地,泉水涌出。三发贯鼓,著铁围山”。佛经接下来叙说:

一切众会,叹未曾有。诸来决艺,悉皆受折,惭辱而去。复有力人王,最于后来。壮健非常,勇猛绝世。谓调达难陀,为不足击。当与太子共决技耳。被辱去者,审呼能报,踊跃欢喜。语力人王,卿之雄杰,世无当者,决力取胜,必自如意。皆随从还,观于太子决于胜负。调达难陀,奋其威武,便前欲击。太子止言,此非为人,大力魔王耳。卿不能制,必受其辱,吾自当之。……时力人王,踏地勇起,奋臂举手,前撮太子。太子应时接扑著地,地为大动。众会重辱,散去忽灭。太子殊胜,椎锤击鼓,弹琴歌颂,骑乘还宫。(后汉《修行本起经》;3,466,1,1—13)“审呼能报”,认为真的能够胜利,报败于太子之辱。

“叹未曾有”的那个“众会”,是所有到场的人,包括太子方面的人,裘夷方面的人,主持比试的人,为比试而工作的人,观众,以及所有参与比试的人。而重受耻辱的那个“会众”则限于比武失败的人(而且调达、难陀不算在内)。前面说过,“调达到场,扑众力士,莫能当者。诸名勇力,皆为摧辱”。“诸名射者,其箭力势,不及一鼓。调达放发,彻一中二。难陀彻二,箭贯三鼓。其徐艺士,无能及者。”可知重受折辱者,为‘众力士’;‘名勇力’;‘名射者’;其徐

艺士’等人。我们注意到,前面是说‘一切’众会,后面只说‘众会’。

另举一例,在《般舟三昧经》中:

众会有疑,郁俾迦叶,名声先达,今与佛居,谁应作师?(13, 904,2,6)是说迦叶原先名气比佛还大,现在与佛在一起,究竟谁是师父呢?

此处‘众会’指瓶沙王及其群臣庶民,不包括佛门弟子与佛家信徒。

【适莫】

“适莫”前面总是用否定词,通常的形式是‘无所适莫’。‘无所适莫’是指无所贪乐、无所憎爱、惟以佛法为依归的那种状态。

度色灭恚,断求念空,无所适莫。(后汉《修行本起经》;3,469, 1,23)

是生死之愆,无可适莫者。我为众生子,众生为我子。(后汉《法镜经》12,18,3,2)

往来进止,情无所系,随意自在,无所适莫。(曹魏《无量寿经》12,273,3,26)

弃国捐王,绝去财色,精明求愿,无所适莫。(吴支谦译《阿弥陀经》12,301,2,18)

如是法者,无所适莫,不当瞋怒,斋戒清净,慈心精进,断爱欲念。(同上;12,310,1,20)

故吾欲一心思四空净,度色灭恚。断求念空,无所适莫。(吴《太子瑞应本起经》;3,476,2,26)

等心十方人与非人,于供养利,不以适莫。(西晋《超日明三昧经》;15,534,1,17)“不以适莫”;等于说‘无所适莫’,这里是无所贪求之意

无此本无,乃真本无,无所适莫,是谓其心本无。(同上;i5,535,1,5)

志一切智,无所适莫。不住有为,不住无为。(同上;i5,540,1,29)

其意自然,而无所倚著,所生之处,无所适莫。(西晋《度世品经》;i10,638,2,25)

如是俦伦功德名称,平等蠲除一切憎爱,而无适莫。(西晋《如来兴显经》10,594,1,5)

不伤害彼人,自得解晓,无所适莫。(苻秦《僧伽罗刹所集经》;4,123,3,11)

《论语·里仁第四》“君子之于天下也,无适也,无莫也,义之与比。刘宝楠《论语正义》:‘言天下者,谓于天下之人与事也。‘无适无莫’者,《释文》云适,郑作敌莫,郑音慕,无所贪慕也。……’今谓:适,往也。无适无莫,谓无所向往与贪慕。如此,方为佛典中“无所适莫”之所本。至以无适莫为情无亲疏之义,则后世词语意义之引申发展,恐不可便以作为本来意义的确诂。

【慰沃】

安慰。

慰沃忧戚,育养众生,救济苦人,承事诸佛,别觉真人。(后汉《修行本起经》;3,461,2,14)

复自劝喻,慰沃其心。(吴《菩萨本缘经》;3,69,3,18)

悲穷伤厄,慰沃忧戚。(吴《太子瑞应本起经》;3,472,3,16)

在我们接触到的译经中,此词见于早期。

【承事】

侍候,在生活等方面为之服务。

当多信,当劝乐,承事于师,视当如佛,得三昧疾。(后汉《般舟三昧经》13,900,3,27)“承事于师”,即侍候师父。

尽形寿自归作礼,承事供养,天华、捣香、天泽香、天缙、天盖、天幡。(后汉《道行般若经》;8,432,2,27)

“承事”多与“供养”连用。在《道行般若经》中“承事”³⁸条,有24条与“供养”连用。“承事”为“侍(事)”、“供养”为“奉”。有人释“承事”为“事奉”,就早期而言,似不确。“承事供养”,才是“事(侍)奉”之意。但“侍候”与“奉养”紧密相关,不难引申授义,后来“承事”亦并含奉养之意,甚至只有奉养义,当属事实。上面所引《道行般若经》一句,是对于“般若波罗蜜”这类神圣的经卷而言。“承奉”,言珍藏礼拜;“供养”,言供奉香花之类。

吴时期我们选的两个例子,前一个承事只当侍候讲,后一个只当奉养讲:

其人得脱,奉事大臣,勤谨无替。如是承事多年,便自思维,姪欲伤人,利于刀剑。我之困厄,皆由欲故。即语大臣,听我出家。(吴《撰集百缘经》;4,255,1,1)说的是一人犯了事,国王要处死他。大臣给说情,得以免罪。从此这个人就在那大臣家侍应服务。如此过了多年,想通了,觉得淫欲的确害人不浅,萌发了出家的念头。前面讲“奉事”,实只“事”,而无“奉”,讲“事”而连言“奉”。后面讲“承事”,“承事”亦即是“事”。

我曹本为世尊,国王人民所待敬。云何今弃不复见用,悉反承事沙门瞿昙及弟子。(吴《义足经》;4,180,3,12)这是外道们所说的话。他们受国王供养,后来国王转而供养佛家首领及其门徒,如

有此说。

口气出如香薰，举身小毛孔皆香，如郁金香。事王晚卧早起，承事不失王意。(西晋《大楼炭经》；1,291,2,5)上句说‘事’，下句改说‘承事’，意无不同。

尔时比丘尼多畜弟子不教诫，如天牛天羊，净不具足，威仪不具足，不知承事和上阿闍梨，不知承事长老比丘尼。(东晋《摩诃僧祇律》；22,536,2,10)

承事供养，缯幡花盖。(苻秦《僧伽罗刹所集经》；4,321,1,18)

智者斯须间，承事贤圣人。一一知真法，如舌知众味。(姚秦《出曜经》；4,729,2,10)

复经数时，眼疮渐差。主人承事，未曾懈废。(元魏《贤愚经》；4,413,1,2)能够肯定，此‘承事’兼侍、奉而言。是说太子在远方被兄弟所害，刺伤双目。这位主人照料侍候太子，供奉医药饭食。

我承事仁，不令乏少。(隋《佛本行集经》；3,760,3,12)此‘承事’专指奉养。

又承事师，如奴随主，如臣事君。(隋《大方等大集经贤护分》；13,896,3,15)

【望】

欲求、贪求。

疑解望止，熿然无想，寂而入定。(后汉《修行本起经》；3,462,2,24)疑解，指彻悟。望止，是说贪念寂灭。

眼耳鼻舌身心，是名为身六思望。(后汉《阴持入经》；15,174,3,14)‘思’也是‘望’，同义连用。六思望，六种欲念。

四者为人说经，不得望人衣服饮食。(后汉《般舟三昧经》；13,906,1,21)望，贪求。

各各求请塞天善神,希望疫病渐得除降。(吴《撰集百缘经》; 4,209,3,6)“希”也是“望”,同义连用。上句说“求请”,下句说“希望”;“希望”也是“求请”之意。

譬如好莲花,不著尘水,现于色界,于色自然,无所求望。(西晋《超日明三昧经》; 15,540,2,8)“求、望”连用;“望”也是“求”的意思。

布施一切,无所希望,斯则宝也。(同上; 15,546,1,4)“希望”,犹贪求。

假使菩萨希望名德而志道者,则为不慕佛道,不立大乘。(西晋《持心梵天所问经》; 15,15,3,1)“希望名德”;贪求名德。

无正无邪,一切无望,以断诸想,并灭众希,乃曰正定。(西晋《持人菩萨经》; 14,637,2,24)“一切无望”,是说什么东西都不贪求。

【情态】

情欲荡漾的神态。

女人多情态,坏人正道意。(后汉《修行本起经》; 3,462,1,22) 坏,破坏。

又如来光,名曰灭除,其贪淫者,洒释情态。(西晋《持心梵天所问经》; 15,1,3,17)一种名叫“灭除”的如来光,能清除贪淫者那种情欲荡漾的神态。洒释,等于说清除。

此诸姪欲,诸色情态,皆从五阴四大而生。(姚秦《禅秘要法经》 15,258,2,7)

尔时魔波旬女等,善解女人幻惑之法,更加情态,益显娇姿。(隋《佛本行集经》; 3,782,2,7)此“情态”用为动词。现代话有“性感”一词,与这里的“情态”近似。不过“性感”似非贬义,佛典中此

类‘情态’，是贬义无疑。

《汉语大词典》（上海，12卷本，1993年11月出齐）此词的第四个义项：“娇媚的神态”。引唐·孙棨《北里志》：“洞中仙子多情态，留住刘郎不放归。”（7卷586页）我们的举例在唐以前。

“情态”作“情状”讲，佛典中例多不胜举，因是常义，此不赘述。

【侧塞】

积满充塞。

天雨花香，弹琴鼓乐，熏香烧香，捣香泽香，虚空侧塞。（后汉《修行本起经》；3,463,3,20）是说太子出生时天空中充满着香气。

至年十九，四月七日，誓欲出家。至夜半后，明星出时，诸天侧塞虚空。（同上；3,467,3,7）太子要出家了，诸天都来相助，为数众多，充满天空。

彼时若干百众，围累侧塞，众佑而为说经。（后汉《法镜经》；12,15,2,8）前两句是天空中充满，这一句是佛说经所在给孤独园。

其国外来归化之民，充满侧塞，亦复如是。（吴《菩萨本缘经》；3,55,1,19）这里是说国界之内充满侧塞。

担山吐火，手执刀剑，戈矛戟盾，侧塞虚空。（姚秦《出曜经》；4,644,3,19）

娑婆世界虚空及地，弥满侧塞，间无空处，乃至一毛。（北凉《悲华经》；3,232,2,13）

无量无边百千万亿，侧塞填噓，菩提树前，南至于海，遍满魔军。（隋《佛本行集经》；3,787,2,8）

《汉语大词典》释“侧塞”为“积满充塞貌”。引唐·杜甫《大云寺赞公房》诗：“侧塞被径花，飘摇委墀柳”为书证（1卷1545页）。我们的释义删去了那个“貌”字。“……貌”，便只能是形容词。如我

们上面各例所见到的“侧塞”常带宾语,是动词。而且书证也提早到了后汉。

【称讥】

称,称扬,称颂。讥,讥刺,贬抑。称讥,褒贬。

利衰毁誉,称讥苦乐,不以倾动。(后汉《修行本起经》;3,469,2,27)是说不为损益毁誉,褒贬苦乐动心。

得善不喜,逢恶不忧,舍世八事,利衰毁誉,称讥苦乐,不以倾动。(吴《太子瑞应本起经》;3,476,3,15)

利衰及毁誉,称讥若苦乐。八法常相寻,往复若回转。(东晋《摩诃僧祇律》)

我若作妄语,诸同梵行人,称讥我破戒。如是称讥轻,犹能焦我心。以是因缘故,不应毁禁戒。(姚秦《大庄严论经》;4,319,2,18)我如果妄语,我的同行就会责备我破戒。这种责备虽轻,但仍然能使我心焦虑。“称讥”只有讥的一面,所谓偏义复词。下例同。

意所贪乐,终日玩习,而不舍离,为人称讥。如此众善,除舍远离,为智者所讥,为智者所弃,为智者所责。(姚秦《出曜经》;4,652,1,19)

得失及毁誉,称讥苦乐等,此世间诸法,云何过如月?元魏《得无垢女经》;12,103,1,4)“过如月”等于说无常。

【健人】

力士,壮士。

譬如健人得胜怨家,意以清净,成三禅行。(后汉《修行本起经》;3,469,3,9)

有两健人,各扶一腋,各持一臂,徐共持行。(后汉《道行般若

经》;8,452.1,23)

有健人来扶持之,告曰 无恐,我自相送。(吴《大明了经》;8,493.1,21)

彼某甲村中,多有财物,亦有健人,而汝胜彼,今可共往,取彼财物。(姚秦《四分律》;22,976,2,22)

【縵】

覆,蒙。

大人手足网縵,犹如雁王。(东晋《中阿含经》;1,493,3,27)手脚有网状物蒙覆,被认为是贵相。

若故坏薰,应作钵支。若复坏薰,以物縵底。彼以宝縵底,佛言不应用宝,应以白镵铅锡。(姚秦《四分律》;22,953,1,17)佛说,如果钵薰坏了,应当作一个钵的支架。如果仍被薰坏,就要用个什么东西把钵底覆盖。那些人用宝覆盖钵底,佛说,不当用宝,应当用铅锡之类。

六群比丘纵横十木,以皮縵上作扇。佛言不应畜。(同上;22,956,1,17)‘以皮縵上’,就是用皮蒙上。

六者足指合縵网,胜于余人。(刘宋《过去现在因果经》;3,627,1,29)脚趾头“合縵网”,是个什么具体情形,不太清楚。但“縵”是覆的意思,殆无疑问。

重楼屋壁,种种庄严间错之文,形如半月,状似牛眼,天网縵覆。(元魏《毗耶沙问经》;12,231,3,10)縵、覆连文,縵即是覆。

金色右掌,网縵手指,摩其马王乾陟顶上。其体光明,巍巍堂堂,普照远近。手足罗网,皆悉普縵其二十指。(隋《佛本行集经》;3,736,3,9)手十指,足十趾,合为‘二十指’。

縵本是没有文饰的缁帛,而有蒙覆义,当是‘鞞’的借字。玄应

《一切经音义》卷 14 引《仓颉篇》：“鞞，覆也。”

【占】

占义为占卜，不待说。此外，佛经中尚有二义。

1. 言说。

三女自占（一名恩爱，二名常乐，三名大乐）父王莫忧，吾等自往，坏菩萨道意。（后汉《修行本起经》；3,470,3,19）自占，自言。

其中有一老匠，自占堪能取泡，即前白王我能取泡，与王作鬘。（姚秦《出曜经》；4,738,1,24）

佛典中“占谢”一词，在西晋《生经》中三见，都是叙说见面时的行为，意思是问候，说客套话。

王诏见之。梵志进入，占谢咒愿。（西晋《生经》；3,72,2,12）梵志见王，说问候的话，向王祝福。咒，通祝。照我的理解，“占谢”的“占”，也是言说之意。谢，我们熟知它的道谢义，它同时又有问候义。《汉书·李陵传》颜注：“谢，以辞相问也。”“占谢”，就是说问候话。

甥时得儿，抱至他国。前见国王，占谢答对，引经说谊。（同上；3,79,1,5）“占谢答对”，先是见面客套，而后才有对答。

于是梵志长者，往诣佛所，稽首足下却坐一面，敬问占谢。（同上；3,79,2,16）“敬问”“占谢”连用，二者意义大致相同。

方一新同志《东汉魏晋南北朝史书词语笺释》（1997年，黄山书社）校勘条目中出“占谢”一条，认为是“言辞应答”的意思。所举书证，全是这里所举《生经》中的三个例子。方书说：“‘占谢’又有答谢义”（206页）。从《晋书》、《南史》中举证。今转录《晋书·何劭传》中那一条：

劭雅有姿望，远客朝见，必以劭侍直。每诸方贡献，帝辄赐之，

而观其占谢焉。

窃以为‘占谢’犹道谢；‘道’的意思由‘言’而来。言谢，就是道谢。同是‘占谢’，《生经》中是说问候话，史书里是说感激话。“谢”字本来就有这样两个意义。而‘占’作‘言’讲，则没有不同。

《汉语大词典》（1卷993页）释‘占谢’为‘当面致词道谢’，用以解释佛经，不当。它的书证也是《何劭传》中的那句话，用以解释此句，恐亦不确。

2.通‘瞻’，瞻视，看望。

适生已时，诸相师婆罗门，皆共占相，记言大王，此儿有三十二大人之相。（姚秦《四分律》；22,779,2,12）占相，瞻相，看相。

昔有一人，病患委笃，良医占之云：须食一种雉肉，可得愈病。（萧齐《百喻经》；4,552,1,27）占之，等于说视之。

悉具足供养，占视是菩萨，不得自用，当随其师教。（后汉《般舟三昧经》；13,918,2,7）占视，瞻视，监视。

迦叶夜起占候，见佛边有四火。（吴《太子瑞应本起经》；3,481,）占候，当是观察天象。占，借为瞻。

何以故？屠者无慈心衰意，观占诸兽。（吴《义足经》；4,189,1,28）观占，即观瞻。此句说屠者看视诸兽，没有慈心爱意。

尔时梵志闻是偈教，周旋遍行迦逻维卫，家家占之。（西晋《普曜经》；3,500,2,26）梵志受王之命，为太子选妃，一家一家地去看。即所谓‘家家占之’。

其日王出，夫人与彩女，在宫日久，常思游看，今得从意，如囚出狱，到园中见诸软草，各各驰趣，并遥占言，此是我许，此是我许。（东晋《摩诃僧祇》；22,411,3,10）这里文学意味十足。夫人与宫女们到园游玩；“如囚出狱”，看见一片片软草，远远地望着，就指点说：“这是我的，这是我的”。“遥占”，即远瞻。